

LES ROUTES DU VIN EN ARAGON

français



www.turismodearagon.com

Tél. information touristique : 902 477 000



AO

d'origine

L'un des aspects touristiques qui éveille le plus d'intérêt au cours de ces dernières années est le tourisme œnologique. Voyager dans différentes zones vinicoles en parcourant tout ce qui a trait ou le goût du vin est devenu un argument parfait pour réaliser des escapades et des itinéraires dans ce monde ludique. L'Aragon compte quatre Appellations d'Origine Contrôlée ou, ce qui est la même chose, quatre épicentres touristiques où mettre en pratique cette discipline. C'est là, sans doute, un prétexte idéal pour découvrir, à petites gorgées, les secrets du vin.

Outre les vins ayant reçu ces quatre Appellations, d'autres crus sont produits en Aragon, qui valent la peine de goûter et qui ont le label de Vins du Terroir : Valle de Cinca, Bajo Aragón, Ribera del Gállego-Cinco Villas et Ribera del Queiles.



CARINENA pas à pas

Ce sont les vignobles eux-mêmes qui annoncent l'arrivée dans l'une des zones vinicoles aragonaises par excellence, qui sont chargés de souhaiter les premiers la bienvenue dans le " Campo de Cariñena ". La plupart des vignes sont situées entre les rivières Huerva et Jalón et leurs crus couvrent presque tous les spectres de la famille du vin. En partant de Saragosse par la N-330, Muel est le premier arrêt, et ce pour deux raisons. En premier lieu, parce qu'il s'agit de l'une des communes qui ont reçu l'Appellation d'Origine et, ensuite, parce qu'on y trouve des endroits dont la visite est intéressante. Entre autres, le parc municipal, avec ses cascades, ses zones boisées et son joli étang, et l'Ermite de la Vierge de la Fontaine où Goya fut chargé, en 1770, de peindre les 4 pendentifs.

Si on poursuit son chemin sur la même route, Longares et sa tour mudéjare constituent le deuxième arrêt obligatoire. À partir de là, à huit kilomètres, on trouve Cariñena, chef-lieu de la région. Dans son tissu urbain, et toujours en associant tourisme et vin, il est indispensable de visiter la Maison de la Vigne et du Vin, qui abrite les bureaux du Conseil Régulateur, une salle de dégustations et le musée du Vin, ou la Fontaine de la Mauresque –d'où coule du vin lors de la Fête de la Vendange, le deuxième dimanche de septembre-.

D'autres endroits ayant un intérêt touristique sont, comme milieu naturel, la Sierra d'Algairén ou le lac artificiel de Las Torcas, à Tosos.

Dans tous les cas, cette liste peut toujours être allongée en fonction des exigences de chacun. Ce qui prévaut, c'est le vin qui est, dans ce cas, le principal attrait. Tout autour de lui, entre vignobles, les chais avec les barriques, les salles d'élaboration et autres espaces, on peut planifier un voyage inoubliable. Cariñena apporte le reste et remplit parfaitement son rôle d'amphitryon.



La plus ancienne des appellations vinicoles d'Aragon et l'une des plus prestigieuses d'espace, connaît une excellente époque actuelle, où de nouveaux projets vont de pair avec des caves historiques. En prenant pour fil conducteur cette diversité, le voyage est complété par des exemples gastronomiques intéressants, un patrimoine architectural et des espaces naturels qui réclament de multiples visites.



Nous recommandons de ...

... **Sortir des chemins battus.** C'est là l'une des propositions les plus intéressantes pour explorer le centre du vin de la province de Saragosse.

Une fois à Cariñena, nous prendrons la direction de la localité d'Aguarón. De là, il y a une piste goudronnée qui part et, après avoir traversé Cosuenda, arrive à Almonacid de la Sierra. Pendant dix kilomètres environ, le chemin est parallèle aux vignobles et aux propriétés qui offrent, sans nul doute, des vues superbes. Très recommandable.

Visites indispensables

Il y a plusieurs caves qui organisent habituellement des visites guidées de leurs installations en montrant sur place les particularités propres à chacune d'entre elles. Il existe, comme pour le reste des Appellations d'Origine Contrôlée, un dénominateur commun : il faut faire une demande, au préalable, pour savoir le jour, l'heure et le nombre d'assistants. Voici les plus notables de cette vieille zone vinicole :

Bodega (Cave) Señorío de Aylés : Route N-II, km. 24. 50172 Mezalocha. Tél : 976 140 473

Grandes Vinos y Viñedos (Grands Vins et Vignobles) : Route N-330, km. 45,7. Cariñena. Tél : 976 621 261

Bodegas (caves) Añadas : Route d'Aguarón, km. 47,1. 50400 Cariñena. Tél : 976 793 016

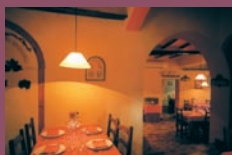
Solar de Urbezo : San Valero, 14. 50400 Cariñena. Tél : 976 621 968

Bodegas (Caves) San Valero : Route N-330, km. 46,2. 50400 Cariñena. Tél : 976 620 400

Bodegas Monfil : Avda. del Ejército, 20. 50400 Cariñena. Tél : 976 47 08 49. Sur rendez-vous préalable.

Bodegas del Señorío : Rue Barranco s/n°. Almonacid de la Sierra. Tél : 976 627 225. Sur rendez-vous préalable.

Bodegas Virgen del Águila : Route Saragosse-Valence Km. 53. 50480 Paniza. Tél : 976 622 515 / 902 190 624. À partir de mai.



Arrêt-buffet

À quelques mètres de la Fontaine de la Mauresque, à Cariñena, se trouve le restaurant **La Rebotica**, qui est considéré comme l'un des plus réputés de toute la région et de tout l'Aragon. On peut y savourer une cuisine aragonaise révisée et une vaste carte des vins où prédomine, bien évidemment, ceux qui sont élaborés avec l'appellation du terroir.



Borja, en tant que capitale de région, continue d'abriter quelques-uns des points d'attraction les plus notables de cette zone contiguë au Moncayo. Une révision de son patrimoine architectural ne doit pas omettre la Collégiale de Sainte-Marie. Deux clochers élancés s'élèvent constituant le principal signe d'identité de cette construction où convergent des époques et des styles différents. L'église, d'une seule nef, conserve à l'intérieur un grand retable baroque, un orgue daté de 1569, les stalles en du moyen chœur ou les 15 superbes sculptures sur bois gothiques qui sont exposées dans la sacristie.

de Moncín qui, depuis 1999, est Patrimoine de la de l'Humanité, dans le cadre de l'ensemble connu sous le nom d' " Art Rupestre de l'Arc Méditerranéen ". Après avoir disséquer toutes ces richesses, le voyage peut prendre deux directions différentes. Le plus demandé est l'Espace Protégé du Parc Naturel du Moncayo, univers en plein air avec autant de propositions que de Du Monastère de Veruela à la Fuente de los Acebos (la Fontaine des Houx), en plein massif montagneux, et de là, au Sanctuaire du Moncayo, à plus de 1600 m. d'altitude, constitue l'un des itinéraires les plus éblouissants de la zone.

CAMPO DE BORJA au pied du Moncayo

Il y a deux étendards qui entourent le vin dans cette Appellation : le Moncayo, gardien du vignoble et le Monastère de Veruela, lieu où commença à se forger la tradition vinicole de la région. Faites connaissance avec ces éléments touristiques et d'autres qui entourent le vin.



Une autre manifestation de l'art baroque à Borja est le Couvent de la Conception (XVIIe siècle) classé Monument National depuis 1983. Sont également de ce style le Temple de Saint-Dominique, transformé aujourd'hui en auditorium municipal et l'église Sainte-Claire, qui appartient au couvent du même nom.

De l'architecture civile, signalons l'hôtel de ville qui préside la Place de l'Espagne, la Maison des Coquilles, qui doit son nom à la forme des clous qui ornent sa porte, la Maison de Doña María de Aguilar, un palais renaissance aragonais, et la Place du Marché, le centre commercial historique par antonomase. À 5 km., on trouve le Sanctuaire de la Miséricorde, à proximité duquel il y a la grotte

Bien sûr, il ne faudra pas oublier les dix-sept villages qui, avec Borja, donnent de la vie à cette région. L'un de ces villages, Fuendejalón offre au voyageur des lieux comme l'église Saint-Jean-Baptiste, l'ermitage et la mairie, pratiquement contigus les uns aux autres. S'il existe la possibilité de rencontrer quelqu'un qui s'y connaisse, il vaut la peine de visiter la zone des chais et des caves privées creusées sous terre et où le vin était jadis élaboré. Magallón, avec l'église Saint-Laurent, celle de Notre-Dame du Verger et le couvent des Dominicains, ou Mallén avec ses bâtisses anciennes, l'église de Notre-Dame des Anges et l'ermitage de la Vierge du Puy, sont d'autres attraits parmi ceux nombreux du " Campo de Borja ".

Nous recommandons...

Pour avoir une image globale de tout ce qu'il y a de bon dans l'Appellation d'Origine Contrôlée " Campo de Borja ", il est préférable de commencer la visite par le Musée du Vin, qui se trouve dans l'enceinte fortifiée du Monastère de Veruela. Dans ses différentes pièces, on peut connaître en détail l'histoire et la tradition vinicoles, les coutumes, les empallements et les noms propres. Il est très recommandé de prendre ce lieu comme point de départ pour, ensuite, préparer la carte du voyage.



Visites indispensables

Bodegas Aragonesas (Caves Aragonesas) :
Route de Magallón, s/n°. 50529 Fuendejalón.
Tél. : 976 862 153

Bodegas (caves) Borsao : Route N-122, km. 63.
50540 Borja. Tél.: 976 867 116

Crianzas y Viñedos (Élevages et Vignoles)
Santo Cristo de Ainzón : Route de Tabuenca
s/n°. 50570 Ainzón. Tél. 976 869 696

Bodegas (Caves) Bordeje : Route de Borja.
Rueda km. 3. 50570 Ainzón. Tél. 976 868 080

Bodegas Caytusa : Ainzón. Tél. 976 867 552/
609 687 090. Sur rendez-vous préalable. En
juillet, août et janvier, pas de visites.



Arrêt buffet

Juste aux portes du " Campo de Borja ", on trouve **le Portal del Moncayo**, un complexe de restauration où l'on peut connaître la gastronomie et les victuailles propres à la zone. Des salons adaptables à différentes capacités, une cave avec sa propre salle à manger et une partie hôtelière, sont quelques-unes des lignes directrices de ce tout nouvel espace.

En 1989, l'Appellation d'Origine Contrôlée arrive à Calatayud, région privilégiée sur les bords des rivières Jalón et Jiloca. Ces terres ont les vendanges les plus tardives de l'Aragon, en raison de l'écart de température important entre le jour et la nuit, quoique ce soit cette caractéristique qui fait que ses crus soient très équilibrés, quant à acide et à alcool.



CALATAYUD vignes, art mudéjar et thermalisme

La localité de Calatayud, Ensemble Historique et Monumental depuis 1967, exerce les fonctions de chef-lieu d'une région où abondent les possibilités et les attraits touristiques, qui vont de la route des stations thermales au Monastère de Piedra ou encore l'héritage mudéjar important que conservent de nombreuses localités de la région. Celle qui fut auapravant Qal'at Ayyub et Bilbilis, cache, à l'intérieur, de nombreuses manifestations artistiques qui montrent l'empreinte laissée par les différents peuples qui s'y installèrent.

L'un des principaux points touristiques de cette localité est la château d'Ayyub, qui donne son nom à la ville et qui fut construit au IXe siècle et dont il faut signaler les remparts et les tours.

Une fois à l'intérieur du périmètre urbain, diverses constructions de caractère religieux apparaissent, parmi lesquelles il faut signaler la Collégiale de Sainte-Marie, où l'on peut voir des exemples de l'art mudéjar voire Renaissance, l'église Saint-André, l'un des premiers temples érigés après la Reconquête, l'église Saint-Pierre des Francs, lieu où se tinrent les états généraux aragonais, en 1411, l'église Notre-Dame de la Peña, mudéjare avec des

vestiges baroques, la Collégiale du Saint-Sépulcre, et l'église Saint-Jean le Royal, dont les pendentifs, attribués à Goya, représentent les pères de l'Église.

Parmi les édifices civils, il faut signaler la Maison des Sesé, le palais du Baron de Warsage et différents musées, tels que le Musée de l'Art Sacré ou le Musée Archéologique, où sont exposés les restes des fouilles faites dans l'ancienne Bilbilis.

La région de Calatayud possède également d'autres richesses touristiques et jouit d'une position privilégiée dans ce secteur important.

En commençant par ce qui composerait l'itinéraire mudéjar dans la région, la localité d'Ateca possède l'une des tours mudéjares les plus singulières d'Aragon, car ses quatre faces furent décorées de la même façon. Non loin de là, sur un donjon du château, fut bâtie la Tour de l'Horloge, un exemple mudéjar du XVIe siècle. À Tobed, l'église Sainte-Marie est l'un des joyaux de l'art mudéjar aragonais. Quand on se dirige vers Terres, la tour de l'église, ainsi que celles de Belmonte, d'Aniñon et de Torralba de Ribota attirent notre attention.

Cervera de la Cañada possède un joyau de l'art mudéjar à l'intérieur de son église Santa Tecla. Maluenda, l'un des épicentres mudéjars, possède trois églises aux absides, maçonneries en plâtre, portails et, bien entendu, aux tours intéressantes, alors que la commune d'Olivés recèle un curieux ermitage qui, avec Velilla, Morata, Fuentes et Villafeliche, compose l'épicentre mudéjar qui s'est installé sur les bords de la rivière Jiloca.

Villalba et les restes de sa mosquée, l'église de Belmonte, la tour de Mara et quelques vestiges, qui se trouvent à Orera et à Ruesca, en sont les principaux ambassadeurs. Mais les localités contiguës à la rivière Ribota conservent également de nombreux vestiges mudéjars.

Outre l'art mudéjar et la nature, cette région abrite le plus grand nombre de stations thermales de toute la province de Saragosse. Au total, six stations thermales dans les localités de Jaraba, Alhama de Aragon et Paracuellos de Jiloca.

Ce qu'on appelle la route des stations thermales commence à Alhama, une petite agglomération située à 600 m. d'altitude et se trouvant dans un site tout particulièrement gratifiant.

Visites indispensables

Bodegas y Viñedos (Caves et Vignobles) **del Jalón** : P Cortes de Aragón, local 2.
50300 Calatayud. Tél.: 976 889 251

Bodegas (Caves) **San Alejandro** : Route de Calatayud-Cariñena, km. 16. 50330 Miedes
Tél.: 976 892 205

Bodegas (caves) **Langa Hnos.** : Route Nationale II, km. 241. 50300. Calatayud. Tél. : 976 881 818

Nous recommandons...

Si le tourisme œnologique regroupe tout ce qui se rapporte au vin et à d'autres disciplines, à Calatayud, nous pouvons le faire dès l'origine. Tout le long de ses vignobles, nous pouvons les parcourir, dans leur ensemble ou séparément, en prenant des échantillons de sol, en comparant les cépages au moyen des feuilles et en vérifiant l'emplacement des vigne, que ce soit en plaine, sur les côteaux ou sur des pentes plus prononcées. Cette étude domestique nous permettra de nous familiariser avec les particularités des différentes zones qui ont droit à l'Appellation d'Origine. De magnifiques caves du XVI^e siècle, situées au Monastère de Piedra accueillent, depuis quelques années déjà, les installations du Musée du Vin de Calatayud.



Arrêt buffet

Le principal symbole gastronomique de la zone se concentre dans le **Mesón de la Dolores**, l'une des tables inévitables de cette partie de la province. À peine passer le seuil de sa porte, on se sent remonter dans le temps, mais, ceci dit, en l'adaptant aux exigences actuelles de confort. La cuisine traditionnelle et la cuisine révisée y jouent le rôle d'amphitryon.

L'Appellation d'Origine Contrôlée " Somontano " a tout en sa faveur pour affronter ce nouvel enjeu touristique. Une bonne part des caves qui composent cette appellation vinicole tiennent bien compte de l'importance qu'il y a de fidéliser les visiteurs sur leur propre terrain en leur montrant tout leur univers.

SOMONTANO ses attraits

L'Appellation d'Origine " Somontano ", en raison de sa concentration dans un espace qui n'est pas très étendu, permet de faire plusieurs visites au cours de la même journée, sans besoin de faire des déplacements excessivement longs.

Mais, si à titre personnel, plusieurs noms ouvrent leur porte, l'Appellation, par l'entremise de son conseil régulateur, offre une curiosité ou une autre. On ne peut manquer de visiter le Complexe " San Julián " (64, Av. de la Merced, à Barbastro). Outre qu'il constitue le siège du Conseil Régulateur de l'A.O.C. Somontano, nous trouvons, à cet endroit, le Musée du Vin, le Centre d'Interprétation du Somontano, un restaurant et une boutique où l'on peut trouver toutes les références contenues dans l'Appellation, avec un produit autochtone ou un autre. Indispensable.

Et si le tourisme œnologique envisage également gastronomie et fête, Barbastro centralise ces deux aspects lors du " Festival du Vin du Somontano ", l'un des événements les plus importants de l'année, qui a lieu au début du mois d'août. S'y donnent rendez-vous des musiciens de premier ordre, pendant plusieurs journées, coïncidant, en outre, avec la Foire Gastronomique, une vitrine des produits alimentaires les plus représentatifs de la région.

À toute cette exposition " vinico-culturelle ", il faut également ajouter les différentes ressources de son environnement le plus proche, telles que la nature, l'histoire et l'art. Désormais, en plus de traverser les canyons de la Sierra de Guara, de

visiter le Parc Culturel de la rivière Vero et ses peintures rupestres, déclarées Patrimoine de l'Humanité, flâner dans Alquézar ou visiter ce que Barbastro a de plus remarquable, il faut tenir compte du foyer vinicole de cette appellation d'origine, éminente et réputée.



Visites indispensables

Bodegas Pirineos (Caves Pyrénées) : Route Barbastro-Naval, km. 3,5. 22300 Barbastro. Tél. 974 311 289.

Viñas del Vero : Route Barbastro-Naval, km. 3,7. 22300 Barbastro. Tél. 974 302 216.

Enate : Route Barbastro-Naval, km. 9,2. 22314 Salas Bajas. Tél. 974 302 580.

Bodegas (Caves) Lalanne : Castillo San Marcos, s/n°. 22300 Barbastro. Tél. 974 310 689.

Blecua : Route Barbastro-Naval, km. 3. 22300 Barbastro. Tél. 974 302 216.

Bodegas Fábregas : Rue Cerler s/n°. 22300 Barbastro. Tél: 974 310 498
Pour groupes importants, sur rendez-vous préalable.

Nous recommandons...

L'une des options les plus brillantes et méconnues pour parcourir le Somontano de Huesca est de le faire à pied en passant, en outre, par quatre des caves les plus renommées de cette appellation.

Bodegas Pirineos, Viñas del Vero et Bodegas Lalanne sont pratiquement à côté les unes des autres, à environ trois kilomètres de Barbastro. Juste en ce point central, avant ou après avoir visité ces trois figures de proue vinicoles, une route étroite et sinueuse mène à Salas Bajas, endroit où se trouve Enate. Ces quatre entreprises sont reliées par six kilomètres d'un trajet rempli de vignes et de zones boisées. Étant donné tant de proximité, pourquoi ne pas faire le chemin à pied?



Arrêt buffet

Près de Barbastro, en direction d'Alquézar, on trouve la commune d'Adahuesca et là, **El Puntillo**. Dans cette bâtisse rurale, l'une des parties les plus étonnantes se trouve au rez-de-chaussée, dans le restaurant. Une cuisine ayant les dernières tendances avec des propositions osées et bien résolues, une carte des vins correcte et un service toujours fait avec le sourire sont les traits dominants de cet établissement. À Barbastro, le restaurant Flor est considéré comme l'un des meilleurs d'Aragon.

offices de tourisme

RÉGION DU “ SOMONTANO DE BARBASTRO ”

Province	Localité	Adresse	Téléphone	Période d'ouverture
Huesca	Alquézar	Rue Arrabal s/nº	974 318 940/60	Uniquement l'été
Huesca	Barbastro	64, Av. de la Merced	974 308 350	Toute l'année
Huesca	Bierge	Route de Aguas à Bierge, km. 39	974 318 101	Uniquement l'été (le reste de l'année, le week-end)
Huesca	Colungo	Rue Las Braules, s/nº	974 318 185	Uniquement l'été
Huesca	Grado (El)	Quartier du Cinca, s/n	974 304 021	Uniquement l'été
Huesca	Naval	Rue Obradores, s/nº	974 300 503	Toute l'année

RÉGION “ COMMUNAUTÉ DE CALATAYUD ”

Province	Localité	Adresse	Téléphone	Période d'ouverture
Saragosse	Calatayud	Place du Fuerte, s/nº	976 886 322	Toute l'année
Saragosse	Ateca	5, Place España. 2 ^e étage	976 842 705	Toute l'année

RÉGION DE “ CAMPO DE BORJA ”

Province	Localité	Adresse	Téléphone	Période d'ouverture
Saragosse	Borja	1, Place España (Mairie)	976 852 001	Toute l'année

RÉGION DE “ CAMPO DE CARIÑENA ”

Province	Localité	Adresse	Téléphone	Période d'ouverture
Saragosse	Muel	Atelier-école de Céramique. Route de Valencia. Km 468	976 145 225	Toute l'année